

	NAME	FEATURE	EXPLANATION
σ 23	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qipisap Saravanga	Current Can only be seen when tide is going in or out; Open year round
σ 24	ᑭᐱᑭᑦ	Nuvakkall	Point Big fat named
σ 25	ᑭᐱᑭᑦ	Tiggnissuq	Inlet Named after current Tiggnissuq Saravanga (σ 2-6)
σ 26	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Tiggnissuq Saravanga	Current Open year round
σ 27	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Tiggnissuq Pullanga	Passage Older male Ringed seal; Pullanga refers to an entrance that opens into more than one inlet
σ 28	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Uppingvutuaq	Point Old spring camping area
σ 29	ᑭᐱᑭᑦ	Ittituk	Route Shortcut
σ 41	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ittituk	Island Meqta was left here once.
σ 42	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qingngavulluq	Mouth of ford May be part of a route
σ 51	ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Bay Like a lake
σ 52	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kuamirallit	Current Current; A place to pick seaweed at low tide
σ 53	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq Saravanga	Current Open year round
σ 54	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kallatariavik	Peninsula Many crows/heres here
σ 55	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Inuksukulluk	Point A place where there's a small inukuk
σ 56	ᑭᐱᑭᑦ	Nunataap	Island Camping area; Where people lived
σ 57	ᑭᐱᑭᑦ	Nunangavmininga	Island Short and stout
σ 58	ᑭᐱᑭᑦ	Qikiqullak	Island Open water year round
σ 59	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ikirasaq Qiktagina	Island Island of the passage
σ 510	ᑭᐱᑭᑦ	Ikirasaq	Passage Between island and mainland
σ 511	ᑭᐱᑭᑦ	Sunusiq	Child A place where there is much lichen; Sloppy for people walking
σ 512	ᑭᐱᑭᑦ	Qiqvannaq	Island A blind person was abandoned here. He eventually found his way back to the group; who were camping just a few kilometers south of here.
σ 514	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq Illinga	Shortcut Avoids dangerous open water
σ 515	ᑭᐱᑭᑦ	Ittituk	Route Two families overwintered here
σ 516	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kallatariavip Tasinga Lake	Lake Good crows/picking around here
σ 61	ᑭᐱᑭᑦ	Nurallittuq	Island May have something to do with a caribou calf
σ 62	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nurallittuq Ikirasaga	Passage High Shaped like a forehead
σ 63	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nurallittuq Naujaangit Cliff	Cliff Where seals/nets rest
σ 64	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nurallittuq Nuvua	Point Island used to be a calving ground for caribou
σ 65	ᑭᐱᑭᑦ	Naqappul	Mountain Of Naqappuk (σ 6-6)
σ 66	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Valley Short valley; There are two valleys of the same name. The one closer to Iqalgaqjuq (σ 7-4) would be referred to as Naqaruk kangliq (σ 6-24)
σ 67	ᑭᐱᑭᑦ	Qikiqtauq	Island Looks like an island
σ 68	ᑭᐱᑭᑦ	Qipqavut	Camping area Southerly camping area
σ 69	ᑭᐱᑭᑦ	Tupivunga	Channel Apkaluq used to seal nets in this area.
σ 610	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nunataap Nuvua	Point Named in relation to Nunataq (σ 6-19)
σ 611	ᑭᐱᑭᑦ	Ikirasauq	Passage Passage
σ 612	ᑭᐱᑭᑦ	Ikirasauq	Current Current; Has to do with melting ice in winter
σ 613	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Aukkuttaringa	Island Seal hunting area
σ 614	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nunataap Aurniavunga	Inlet A place where there are many Sand Pipers
σ 615	ᑭᐱᑭᑦ	Sajariqturlit	Island Hill
σ 616	ᑭᐱᑭᑦ	Qikiqtauq	Stream Named in relation to Aurniavikulluk (σ 6-25)
σ 617	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kuunga	Lake Sometimes ducks nest here.
σ 618	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Tasinga	Lake Coming from the west, the further one
σ 619	ᑭᐱᑭᑦ	Kallatariavip	Lake Tasinga Ulligallit
σ 620	ᑭᐱᑭᑦ	Nunataq Akuminga	Passage Named in relation to Nunataq (σ 6-19)
σ 621	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nunataap Ikuranga	Reef Covered at high tide; Place for setting nets (see seal?)
σ 622	ᑭᐱᑭᑦ	Nurallittuq	In the channel
σ 623	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Nunataap Illinga	Island Named in relation to Nunataq (σ 6-19)
σ 624	ᑭᐱᑭᑦ	Naqaruk	Valley Not a good valley; There are two valleys of the same name. The one further from Iqalgaqjuq (σ 7-4) would be referred to as Naqaruk kitqit (σ 6-6)
σ 625	ᑭᐱᑭᑦ	Aurniavikulluk	Harbour Ice forms faster here, therefore seal hunting is bettering in the harbours
σ 71	ᑭᐱᑭᑦ	Tasiq	Bay Like a lake
σ 72	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Tasiqauq Uusartivanga	Tidal area Good calm digging at the very low tide
σ 73	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Naqappul Tasinga	Lake Like a lake
σ 74	ᑭᐱᑭᑦ	Tasiq	Camping area Old Tunit site
σ 75	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qarnaaqavminingit	Island Qarnaaqavminingit
σ 76	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Iqalgaq	River Like a lake; Plenty of big char here
σ 77	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qikiqtauq	Route Closer to water
σ 78	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qikiqtauq	Mountain Used in water
σ 79	ᑭᐱᑭᑦ	Qimavunniq	Bay The feature does not really look like a bay. It looks like it was left behind.
σ 80	ᑭᐱᑭᑦ	Qimavunniq	Island Island
σ 81	ᑭᐱᑭᑦ	Qimavunniq	Coastal feature Old carpiq; Tunit gammat remains; Bowhead whale bones once used for the gammat are still there.
σ 82	ᑭᐱᑭᑦ	Innaqtaq	Point Drying rack above a qulliq; The material to make this may have been found in this area.
σ 25	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Point Like a lake
σ 31	ᑭᐱᑭᑦ	Puvirallit	Valley Named for its shape
σ 32	ᑭᐱᑭᑦ	Ikirasakutaak	Passage Long
σ 33	ᑭᐱᑭᑦ	Paaluq	Route Wide
σ 34	ᑭᐱᑭᑦ	Aqornuak	Bay Good anchorage; Can't get out at low tide
σ 35	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Tingissuq	Passage To go in further; Used in winter
σ 41	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Current Current of Kangijuaq (σ 4-4)
σ 42	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Inlet Small inlet
σ 43	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Current Current named for its proximity Kangijuaq (σ 4-2)
σ 44	ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Fjord A big fjord
σ 45	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Current At the north end
σ 52	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Current Area used as a spring camp; There is an older name that has to do with an old Bearded seal left behind.
σ 53	ᑭᐱᑭᑦ	Ittuk	Island A place where old bull caribou congregated
σ 54	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ittuk	Point Named in relation to Ittuk (σ 5-3)
σ 55	ᑭᐱᑭᑦ	Nuqaruk	Channel Unknown
σ 56	ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Current Open year round; Holes in passage, interrupted by all the islands
σ 57	ᑭᐱᑭᑦ	Paaluq	Island Nesting area for ducks; Lots of eggs
σ 58	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Inuksuk	Cliff North end of Inuksuk (σ 5-10) where seals/nets rest
σ 59	ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Current Open year round
σ 510	ᑭᐱᑭᑦ	Inuksuk	Island Inuksuk are can be seen from the water
σ 511	ᑭᐱᑭᑦ	Stattut	Islands In a straight line
σ 512	ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Island Very little vegetation; Eiders lay their eggs here; Eggs roll around with no vegetation to stop them
σ 513	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Current Ice breaks up here because of current
σ 514	ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Shoreline Place to sit and wait for seals in summer
σ 515	ᑭᐱᑭᑦ	Ittituk	Route Used to be called "rukuk", now called "kallak"
σ 516	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Ittituk	Cliff Just like it's smaller named Ittuk (σ 5-3) even though it's in the same name
σ 517	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qijuttallit	Point There used to often be drift wood in this area.
σ 518	ᑭᐱᑭᑦ	Tapitariaq	Island Making a connection
σ 61	ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Island Looks like it is part of the next island
σ 62	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Qiqvannaq	Island The bigger island
σ 63	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Island The smaller island
σ 64	ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Current Current; Has to do with melting ice in winter
σ 65	ᑭᐱᑭᑦ	Aukkuttaringa	Island Looks like it has been turned on its side
σ 66	ᑭᐱᑭᑦ	Ullutuaq	Current Unsafe in winter
σ 67	ᑭᐱᑭᑦ	Nuqaruk	Island Just a peninsula
σ 68	ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Peninsula Does not appear on map; Many seals/nets rest there; Not a nesting site
σ 69	ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Bay Area you travel through to get from land to ice
σ 710	ᑭᐱᑭᑦ	Aurniavik	Inlet Freezes faster than other bodies of water in the fall; Good for seal hunting
σ 711	ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Current Current
σ 712	ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Current Current
σ 713	ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Island Of Saravajuaq (σ 7-12)
σ 714	ᑭᐱᑭᑦ	Saravajuaq	Peninsula Smaller than Saravajuaq (σ 7-14)
σ 715	ᑭᐱᑭᑦ	Tapitariaq	Bay Named after route Tapitariaq (σ 7-15)
σ 716	ᑭᐱᑭᑦ ᑭᐱᑭᑦ	Kangijuaq	Island Named for the Northern Fulmar
σ 717	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Passage Nesting area for Eider ducks; More nests here than Saravajuaq
σ 718	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Island Pikluksa (σ 7-13)
σ 719	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Current Open year round, except for during severe cold like in 1962)
σ 720	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Island Seagull nesting place
σ 721	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Island On winter route
σ 722	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Island To put together; Must cross both bodies of land to cross this route
σ 723	ᑭᐱᑭᑦ	Qaqqaqalanga	Island Route

[illegible][illegible]

Acknowledgements
This material includes information collected during the NUNA-TOP Pangnirtuuq 1984/85 survey conducted by Ludger Müller-Wille and Lina Weber Müller-Wille (Department of Geography, McGill University; Indigenous Names Survey).

Further interviews were conducted by Lynn Peplinski and Sheila Oolayou (Inuit Heritage Trust) over the years 2003, 2005/06. Naimee Bourassa (Pangnirtung) provided additional support with this process.

Every effort has been made to ensure the accuracy of the names for places through repeated interviews with Elders, often with the help of several organizations over many years. Any inaccuracies that appear are the responsibility of the researchers.

Thanks to all Elders who have provided information to researchers on traditional names in this area over the past 150 years; especially Elders Joanasie Qappik, Peterosie Qappik, Peter Akpalialuk and Mary Battye.

Assistance provided by the Hamlet of Pangnirtung, the Anmarlik Visitor's Centre, the Government of Nunavut, and all other participants in this project has also been greatly appreciated.

Δεῦτε ἄγετε

[illegible]

OPEN FILE DOSSIER PUBLIC

Publications in this series have not been edited; they are released as submitted by the author.

6667

<p>ՀԱՅԿԵՐԱՆԻ ՄԱՍԻՆԻՍՏՐԱՏՈՐԱՏԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ ԿԱԶՄԱՆԻՐՈՒՄԻ ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ</p> <p>ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ ԿԱԶՄԱՆԻՐՈՒՄԻ ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ</p> <p>ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ ԿԱԶՄԱՆԻՐՈՒՄԻ ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԾՈՒՄԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԻ</p>	<p>0007</p> <p>THE GEOLOGICAL SURVEY OF CANADA COMMISSION GÉOLOGIQUE DU CANADA</p> <p>2011</p> <p>SHEET 3 OF 3</p>
---	--

Sheet 3 of 3, notes